



Arabako Batzar Nagusiak
Juntas Generales de Álava

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA LANDA EREMUKO EMAKUMEAREN 2019ko NAZIOARTEKO EGUNA

Nazio Batuen Erakundeko Batzar Nagusiak, 2007ko abenduaren 18ko 62/136 ebazpenean, urtero, urriaren 15ean, Landa Eremuko Emakumearen Nazioarteko Eguna egitea erabaki zuen, «landaeremuko emakumeak, emakume indigenak barne, nekazaritzaren eta landa-ingurunearen garapena sustatzeko, elikadura-segurtasuna hobetzeko eta landa-pobrezia desagerrarazteko duen eginkizun eta ekarpen erabakigarria» aitortzeko.

Landa-eremuko emakumeak munduko biztanleriaren herena baino gehiago dira, eta planetako nekazaritzako eskulanaren %43 eta, gainera, gure herrien elikadura bermatzeko eta biztanleentzat baldintza duinak ziurtatzeko erronkak partekatzen dituzte, eta natura-guneak eta gure ondare historiko eta kulturala babesteko bermea dira.

Landa-eremuko emakumearen nazioarteko egun honetan, garrantzitsua da aitortzea eta ikusaraztea berebiziko garrantzia dutela herrien sostengu eta garapen ekonomiko eta sozialean, eta funtsezko ekarpena egiten diotela garapen jasagarriari, elikagaien segurtasunari, tradizioak mantendu eta eguneratzeari eta tradizio horiek bizirik iraunarazteari. Ezinbestekoa da emakumeak kontuan hartzea landa-etorkizuna bermatzeko.

Ezinbestekoa da, halaber, ahotsa altxatzen jarraitzea, landa-eremuko emakumeek pairatzen dituzten desberdintasunak eta aukera-falta salatzen jarraitzeko, argi eta garbi agerian uzteko benetako aukera-berdintasuna ez dela posible izango, harik eta gure herrien aurrerapen sozial, ekonomiko eta kulturean duten funtsezko balioa eta

DECLARACION INSTITUCIONAL “DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER RURAL” 2019

La Asamblea General de la ONU, en su resolución 62/136, de 18 de diciembre de 2007, determinó que cada 15 de Octubre se celebrara el Día Internacional de la Mujer Rural, con el objeto de reconocer «la función y contribución decisivas de la mujer rural, incluida la mujer indígena, en la promoción del desarrollo agrícola y rural, la mejora de la seguridad alimentaria y la erradicación de la pobreza rural».

La mujer rural representa más de un tercio de la población mundial y el 43% de la mano de obra agrícola del planeta, además de compartir los retos de garantizar la alimentación de nuestros pueblos y asegurar condiciones dignas para sus habitantes, y suponen la garantía para conseguir la preservación de los espacios naturales y de nuestro patrimonio histórico y cultural.

En este día internacional de la mujer Rural es importante reconocer y visibilizar el papel vital que desempeñan en el sostenimiento y desarrollo económico y social de los pueblos, de su fundamental contribución al desarrollo sostenible, a la seguridad alimentaria, al mantenimiento y su actualización de las tradiciones y a su supervivencia. Contar con las mujeres para garantizar el futuro rural resulta imprescindible.

Lo mismo que resulta imprescindible seguir alzando la voz para continuar denunciando las desigualdades y la falta de oportunidades que sufren las mujeres rurales, para evidenciar alto y claro que la igualdad real de oportunidades no será posible hasta que asumamos, de manera efectiva, el valor y el papel fundamental que juegan en el progreso

eginkizuna benetan onartzen dugun arte.

social, económico y cultural de nuestros pueblos.

Hori dela eta, ezinbestekoa da arlo sozial, kultural, ekonomiko eta politikoan landa-eremuko emakumeen lidergoa sustatuko duten neurriak sustatu eta garatzearen aldeko apustu irmoa egiten jarraitzea, emakume horiek etxeetan, enpresetan, gizartean eta politikan erabakitzeke ahalmen handiagoa izan dezaten.

Por eso, resulta imprescindible que sigamos apostando con decisión por fomentar y desarrollar medidas que impulsen el liderazgo de las mujeres rurales en los ámbitos social, cultural, económico y político, con el objetivo de que posean un mayor poder de decisión en los hogares, en las empresas, en la sociedad y en la política.

Landa-eremuko emakumea funtsezko ardatza da landa-eremuko despoblazioa eta zahartzea geldiarazteko eta, horretarako, beharrezkoa da emakumeei eta haien familiei aukerak eskaintzea eta erronka garrantzitsuei aurre egitea, hala nola diren emakumeen langabeziari amaiera ematea, nekazaritzako genero-arrakala kentzea, baldintza berdinetan lan egitea bermatzea, emakumeen lidergoa sustatzea eta landa-ingurunea zerbitzu gehiagoz hornitzea.

La mujer rural es el eje fundamental para frenar la despoblación y el envejecimiento del mundo rural, y para ello resulta necesario ofrecer oportunidades a las mujeres y sus familias y afrontar retos importantes como acabar con el desempleo femenino, romper la brecha de género en la agricultura, garantizar trabajos en igualdad de condiciones, promover el liderazgo femenino y dotar de más servicios al medio rural.

Bat egiten dugu Landa Eremuko Emakumearen Nazioarteko Egun honekin, euskal gizartea sozialki minoritarioa den lurralde bateko desberdintasun-arazoaz jabetu dadin, eta lurperatuta denbora gehiegi egon den arazo bati buruzko kontzientzia soziala handitzeko helburu atzeraezinarekin.

Nos sumamos a este Día Internacional de la Mujer Rural con el objetivo de que la sociedad vasca sea consciente de un problema de desigualdad en un territorio socialmente minoritario, y con la finalidad -que no requiere más esperas- de incrementar la conciencia social sobre un problema que ha estado demasiado tiempo soterrado.

Vitoria-Gasteiz, 2019ko urriaren 29a

Vitoria-Gasteiz, 29 de octubre de 2019

